



The
Word Order in
Western Asia
Corpus

metadata for the data set

Iranian — Tāti (Hazārrudi)

11 August 2022
(doc.v1.0)

Overview of the data set

data set	iran_tati_hazarrudi
contributors	Raheleh Izadifar
published	11 August 2022
texts	8
tokens	665 analyzed (1157 total)
notes	XLS/TSV contain entire source text

Metadata for individual texts

Text A

source	Izadifar (Forthcoming: Hazarrudi_memories_8) (WAV ✓ PDF ✓)
location	Hazārrud village, Tārom district, Zanjān prov., Iran (36.6000° N, 48.7300° E)
recorded	2020
text type	traditional narrative
speaker	01 — male, age 74
tokens	176 analyzed (324 total)

Text B

source	Izadifar (Forthcoming: Hazarrudi_memories_9) (WAV ✓ PDF ✓)
location	Hazārrud village, Tārom district, Zanjān prov., Iran (36.6000° N, 48.7300° E)
recorded	2020
text type	traditional narrative
speaker	01 — male, age 74
tokens	66 analyzed (108 total)

Text C

source	Izadifar (Forthcoming: Hazarrudi_memories_10) (WAV ✓ PDF ✓)
location	Hazārrud village, Tārom district, Zanjān prov., Iran (36.6000° N, 48.7300° E)
recorded	2020
text type	traditional narrative
speaker	01 — male, age 74
tokens	83 analyzed (133 total)

Text D

source Izadifar (Forthcoming: Hazarrudi_memories_11) (WAV ✓ PDF ✓)
location Hazārrud village, Tārom district, Zanjān prov., Iran (36.6000° N, 48.7300° E)
recorded 2020
text type traditional narrative
speaker 01 — male, age 74
tokens 72 analyzed (151 total)

Text E

source Izadifar (Forthcoming: Hazarrudi_memories_12) (WAV ✓ PDF ✓)
location Hazārrud village, Tārom district, Zanjān prov., Iran (36.6000° N, 48.7300° E)
recorded 2020
text type traditional narrative
speaker 01 — male, age 74
tokens 59 analyzed (91 total)

Text F

source Izadifar (Forthcoming: Hazarrudi_memories_13) (WAV ✓ PDF ✓)
location Hazārrud village, Tārom district, Zanjān prov., Iran (36.6000° N, 48.7300° E)
recorded 2020
text type oral history
speaker 01 — male, age 74
tokens 49 analyzed (97 total)

Text G

source Izadifar (Forthcoming: Hazarrudi_memories_14) (WAV ✓ PDF ✓)
location Hazārrud village, Tārom district, Zanjān prov., Iran (36.6000° N, 48.7300° E)
recorded 2020
text type personal narrative
speaker 01 — male, age 74
tokens 61 analyzed (90 total)

Text H

source Izadifar (Forthcoming: Hazarrudi_memories_1) (WAV ✓ PDF ✓)
location Hazārrud village, Tārom district, Zanjān prov., Iran (36.6000° N, 48.7300° E)
recorded 2020
text type oral history
speaker 01 — male, age 74
tokens 99 analyzed (163 total)

Background to the data set

The texts in this data set stem from an ELDP language documentation grant project titled “Documenting New Year ceremonies of Tats of Upper Tāromi in Hazārrud”¹ which includes traditional tales and memories recounted by the remaining old generation of Tāti speakers of the village (Izadifar Forthcoming). The texts were recorded in parallel audio and video formats, then transcribed, translated, and glossed in ELAN by Raheleh Izadifar. The speaker is one of the last Tāti speakers in Hazārrud village and speaks Turkish and Persian in addition to Tāti. As recounted by the villagers, the native inhabitants of this village spoke Tāti up until the previous century, but it was replaced by Turkic and later Persian in recent decades. The village is highly Turkic/Persian bilingual now and only a couple of elderly people were still speaking fluent Tāti at the time of recording in 2020.

References

Izadifar, Raheleh. Forthcoming. *Documenting New Year ceremonies of Tāts of Upper Tāromi in Hazārrud*. Berlin: Endangered Languages Archive. (<http://hdl.handle.net/2196/5dab9fce-727a-4716-a4d1-949303587192>).

multicast.aspra.uni-bamberg.de/resources/wowa/

¹ ELDP Grant ID: SG0598; ELDP Collection ID: 0626; ELDP URL: <https://www.elararchive.org/dk0626>